

Redacción y Administración calle 18 de Julio  
Teléfono N.º 81  
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS  
Los colaboradores no tienen solidaridad  
con las opiniones de la dirección, ni ésta con  
las que aquellos emitan.

## Servicio de Correos

Pedido de un cartero

Visto el frecuente retraso que sufre la distribución de correspondencia en la planta urbana de la Villa, lo que determina demoras perjudiciales para todo el comercio, se acaba de elevar una solicitud al jefe de Correo local, firmada por numerosas personas, a fin de que se sirva gestionar ante la superioridad el nombramiento de un cartero auxiliar, con lo cual se subsanaría la deficiencia apuntada.

Sabido es que nuestro correo, en el mayor recibo de correspondencia, se dedica como uno de los primeros del departamento, contando sin embargo la oficina con escaso personal, que no puede atender debidamente el servicio; por su extraordinario recargo de tareas. Es justiciera pues desde todo punto de vista la solicitud que eleva el pueblo por lo que es de esperar que ella obtenga el éxito deseado, realizando la superioridad la designación del nuevo empleado que se pide.

El texto de la nota dice así: Señor Jefe de Correos.—Don Alfredo Stutz.—Presente.

Señor Jefe: Los firmantes, vecinos de esta Villa, en su mayoría comerciantes industriales y profesionales, ante Vd. se presentan y solicitan:

Que a fin de que la recepción de sus respectivas correspondencias no sufran la demora que actualmente se ve obligada a sufrir por la falta de personal en esa Oficina Postal se permitan recurrir a Vd. a fin de que se digne gestionar de la repartición que corresponda el nombramiento de otro cartero con lo que se obtendrá un adelanto considerable en el servicio de nuestra correspondencia, cesando en consecuencia los graves inconvenientes que hoy nos origina la demora de varias horas (de 4 a 5) en llegar a nuestro poder la que se recibe por el tren.

Convencidos de que Vd. al elevar este peticionario ha de informarlo, robusteciendo nuestro justo anhelo, es que nos evitamos de extender más esta y argumentarla en términos irrefutables, pues somos unos convencidos que con su informe favorable, dada la autoridad de su cargo, mejorará el personal de su oficina y contribuirá a una mejora de nuestros intereses y de esta localidad.

Nueva Helvecia, Marzo 20 de 1925.

Saludamos a Vd muy atte. Alfredo Frey, doctor Ernesto González Arce, Arturo L. González, Gregorio Meny, José H. Ibáñez, Juan J. Greising, José Huber, Abel Legar, Guillermo Greising, Pedro Niederer, Alvaro Costa, Dr. Daniel A. Ugón, Farmacia Dreyer, E. y R. Ackermann, Carlos Werner Berger, Federico Schöpf, Hodel y Helbling, Agustín P. Mallarini, Alfredo Dovat Pons y Cia., Eusebio P. Arroqui, Emilio Navliat y Hnos, Martín Odriozola, Manuel Odriozola, Santiago Aellen, José P. Widmer, David Talmón, Alfredo Hugo, José G. Pérez, Abraham Nemer, Directora de la Escuela N.º 40, Lorenzo Menéndez, Armando Suárez, Rosarío Sacco, Sandalio E. Bernardi, Bernardo Vera, Gervasio Ramon, E. G. Honegger, Vicuña mos, E. G. Wullich, Ama Hnos., Otto G. Wullich, Ortazu, rán Zetune, Joaquín Ger-Gómez y Sagasti, Pedro Ger-Gómez, José Ribeiro, Francisco J. Siniscalchi, Vicuña y Beda, di, José Vonbun, (hijo), Carlos Eduardo Duarte (hijo), A. Eugster, Mauricio Lorenzo A. mérico M. Delfino, Ravazzani, González, Antonio Ravazzani, Ismael Triay, Prudencio Morales, Joaquín González, Juan B. Tavares, Prudencio Mendizábal, José L. Simón, Francisco C. Onsari, José M.º Collazo, doctor Carlos A. Jourdan, Guillermo Hugo y Cia., Arturo Sánchez, Arturo Schmid, Tomás A. Ettlin, Eugenio Vallarino, Ricardo Hugo, Francisco Pistarini, Juan Würth Leicht, Häberli y Tavares, Ricardo González Arce.

## La gestión policial

«La Democracia» de Montevideo ha dedicado el siguiente suelto con motivo de las manifestaciones contenidas en el reciente mensaje Presidencial en la parte relacionada con la Institución Policial.

Dice «La Democracia»: Merecen ser destacadas, en el mensaje presidencial, las consideraciones referente al funcionamiento de las instituciones policiales.

El Presidente de la República, señala, con concisa exactitud, la realización de un proceso de readaptación de los servicios de policía a las exigencias de la cultura contemporánea y a las necesidades del país. Este proceso honra la gestión de quienes lo han impulsado desde el gobierno, con decisión y firmeza. La opinión pública debe reconocer que, dentro de los medios limitados con que se cuenta para ello, se ha procedido con energía, solitud y acierto, a corregir todos los defectos y desaciertos que se denuncia ran, contribuyéndose a mejorar el desarrollo normal de la gestión policial y la tonalidad moral del personal que la desempeña. Solo falta ahora, para hacer entera justicia y cumplir mejor las aspiraciones populares, dando más eficacia e imparcialidad a la actividad policial, realizar la mejora de la situación pecuniaria de los funcionarios, dentro de las posibilidades que ofreee la hacienda pública, tanto en lo que se refiere a sus sueldos de actividad como en lo que respecta a su condición de retiro. Transcribimos a continuación las manifestaciones presidenciales, sobre la gestión policial.

«La disciplina policial y el ajustamiento estricto de la conducta de los agentes a la ley del servicio, precisados en decreto e instrucciones generales, han sido preocupación persistente de la Presidencia de la República. Con severidad y firmeza, sin agravio para ningún interés legítimo y mediante resoluciones motivadas en que se ha hecho reiteración de normas necesarias de conducta administrativa, se ha mantenido el imperio de estas por el repudio de denuncias injustas y por la sanción justa para toda omisión e irregularidad comprobadas. Ningún medio lícito de información útil ha sido desdenado para ello, y puede afirmarse que, si el poder disciplinario es discrecional y puede llegar a ser arbitrario por ello mismo, en ningún caso se ha aplicado una sanción que no importara el ejercicio racional y necesario de un poder de juez en defensa del interés superior del servicio público.

La cesantía de los funcionarios y la pena menos grave de suspensión máxima conforme a la ley, no han sido decretadas sino frente a la evidencia de actos que importaron violación de garantías individuales cuya vigilancia es misión esencial del instituto, o desmedro grave, en acto de servicio, o fuera de él, de la autoridad y el prestigio moral de la misma. Pero, del mismo modo que se ha sido severo en la apreciación de la conducta funcional de los agentes y se ha ejemplarizado eficazmente por la publicidad de los motivos de toda sanción, se ha rectificado, con igual publicidad, la medida adoptada, siempre que nuevos elementos de información han sido aportados a ellos han sido bastantes para modificar el concepto formado sobre la actitud funcional del agente.

La justa severidad con que se ha hecho uso de la potestad disciplinaria, ha sido útil al

empeño de afianzar la confianza y el prestigio público de un instituto destinado a mantener con el pueblo un contacto estrecho, para tutelar sus intereses legítimos y contar con su apoyo para el ejercicio de una misión difícil. Porque hay en cada funcionario ese concepto más firme de la extensión y límites de su propia función, la policía es más respetada, se presta más fácil acatamiento a sus mandatos e instrucciones y es cada día más visible que crecen el respeto y la consideración de los vecindarios hacia ella».

## De Estados Unidos

### Un problema de palpitante actualidad

#### Las fuertes oscilaciones

Por comunicaciones recibidas de Nueva York se sabe que en el mercado de Chicago reina gran excitación, considerándose necesario levantar una severa investigación para conocer las verdaderas causas de esas fuertes oscilaciones.

A este respecto «Imparcial» trae la interesante información que sigue:

Telegramas recibidos de Chicago dicen que las fuertes depresiones que experimentaron en estos últimos días los precios de los cereales, especialmente lo del trigo, han promovido una gran excitación en el mercado de granos de aquella ciudad; por este motivo los comerciantes buscaron de deshacerse de grandes cantidades de trigo que habían acaparado con el propósito de realizar considerables ganancias.

Resulta ahora que esas ganancias se están convirtiendo en fabulosas pérdidas para los especuladores profesionales, causando la consiguiente ruina de los pequeños comerciantes.

Se hace notar que, a pesar de la considerable baja del precio de los cereales, están en viaje para Europa grandes cantidades de trigo de procedencia argentina, australiana y canadiense, y a este respecto se afirma que solo de la Argentina y Australia hay ahora en viaje para varios países europeos 11.000.000 de bushels de trigo, mientras que el Canadá, por su parte se está preparando para expedir también para Europa grandes cantidades de cereales.

Como se supondrá fácilmente, esta brusca depresión en el precio del trigo tuvo su repercusión en los mercados de Europa.

El «New York Times», de Nueva York, al comentar la producción mundial de trigo, dice que con la exclusión de Rusia, cuyas cifras estadísticas relativas a la producción no pueden considerarse como exactas, el año 1923 se elevó a un total de 3.503.000.000 de «bushels», mientras que el rendimiento de trigo del año pasado fué de 3.137.773.000 bushels.

Más adelante dice el «New York Times», que la producción de trigo de la Argentina y del Canadá disminuyó en 261.000.000 de «bushels», y que solo la producción de los Estados Unidos del año 1924 fué superior a la del año anterior cuyos precios, que fueron al principio del año 1924 de 1.06 dólar por «bushels», lo que significa un aumento aproxi-

mado del doble.

Por otra parte; agrega el mencionado diario que los importadores extranjeros habían ya adquirido las cantidades determinadas de trigo que estimaban necesarias para el futuro, de modo que no necesitaban más tarde comprar trigo a cualquier precio.

Añade que la investigación oficial ordenada por el departamento de Agricultura establecerá si en la Bolsa de Cereales de Chicago los especuladores profesionales de trigo, durante los últimos tres meses, con motivo del alza artificial del precio de dicho cereal, se rehusaron de efectuar operaciones con los verdaderos comerciantes en granos, aprovechando de esta manera para realizar enormes ganancias, mientras que estas ganancias

fueron hechas en detrimento de los agricultores.

## Hablando claro

Entre los que dirigen los destinos de la máxima institución nacional de créditos hay quienes mantienen la creencia de que fueron ellos los que salvaron al país de los escollos de la última crisis a raíz de la gran guerra, crisis que trajo aparejada la desvalorización de los productos pecuarios.

Creencia errónea! El país se salvó gracias a sus pocos recursos; gracias a la labor guerrallada por los elementos productores, que no titubeaban en «agachar el lomo» dedicándose con tesón a reconstruir las fuentes de riquezas de la nación, y a pagar paulatinamente los créditos que los gerentes de todas las sucursales tenían orden de ofre-

## CASA - QUINTA

Se arrienda una casa con 15 hectáreas de terreno cerca del pueblo de Nueva Helvecia, con 7 piezas, grandes galpones, sótano, pozo con molino, aljibe y demás comodidades. Para tratar con MARCELO M. BERNARDI

## A los suscriptores

Rogamos a nuestros lectores, tengan a bien denunciar el caso a nuestra Administración, siempre que no reciban con puntualidad nuestra hoja, a fin de corregir las faltas.

cer a cualquier hacendado que tuviera o aparentara tener de diez novillos arriba!

La política del Banco, en las circunstancias apuntadas, fué la del torniquete. Se dice por ahí, que concedió plazo para que sus acreedores se pusieran al día. Pero mientras tanto, los intereses se iban acumulando, terminando en muchos casos por llevar a la liquidación y a la ruina a numerosos hacendados, quienes por proceder honestamente han visto desaparecer el fruto de muchos años de sacrificios y que hoy faltos ya de las energías de otros tiempos, tienen que seguir luchando a brazo partido, en un ambiente que ya no ofrece las posibilidades de antaño.

¿Se levantó acaso una voz entre los dirigentes para contemplar la situación de tantos ciudadanos, que un día fueron de los mejores clientes y ayudaron a formar la reserva actual?

No sabemos de ninguno que honestamente haya hecho resaltar la parte grave de culpa que

## Clausura del 2.º concurso

### Cigarrillos 'Miguelito'

El 28 de Marzo se sortearán los  
**20 premios de este concurso**

ENVIE Vd. LOS CUPONES CUANTO ANTES

Casa Partagás - 25 de Mayo 549



## "RUGBY"

### AUTOMOVIL DE 4 CILINDROS Motor CONTINENTAL (sello rojo)

Sus piezas están todas montadas sobre los famosos armazones SKF

Su chasis consta del famoso armazón tubular Durand, que evita las distorsiones que podría producir la marcha por caminos de señales y q' obliga a los muelles a desempeñar bien su cometido especial de amortiguar los choques.

Su carrocería es característica y de líneas modernas, etc.

**Doble Faeton, tipo común 1.150.00**  
**" " especial 1.350.00**

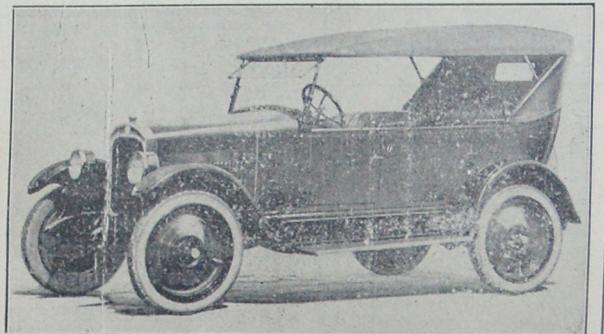
Automóviles RUGBY. Lo más por el precio

Pida una demostración, a JUAN y ALFREDO FREY

**AGENCIA COLONIA**

Nueva Helvecia.

Teléfono N.º 91.





# "Casa Beda"

SE TRASLADÓ A SU NUEVO LOCAL

calle Colonia

ESQUINA 25 DE AGOSTO

Frente al CINE HELVETICO

Nueva Helvecia Telef. N.º 21

## Permanente

Hay en venta un charret y carritos nuevo, un surki usado y una volanta de dos ruedas de poco uso.

Tratar talabartería «Germán Hugo» de ADOLFO ROTH.

## Profesionales

Ernesto González Arce—Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, transmisión de Sucesiones, Testamentarias, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

## Soldadura autógena

Compostura de máquinas caseras; de coser etc. etc.  
Calle Avenida del Puerto (Antigua casa Spori)

## Servicio de auto

— DE —

Santiago González Prieto  
Teléfono N.º N. Helvecia.

## Se vende

un malacate en buen estado  
Tratar en esta imprenta

## Emplazamiento

Por disposición del suscrito Juez de Paz de la 10.ª Sección del Departamento de Colonia, dictada en los autos seguidos por los señores José Mora y Gregorio García Camilo, contra la Sucesión de don Ecolástico Inaas, por cobro de pesos, se cita, llama y emplaza a los herederos de la referida sucesión, para que comparezca ante este Juzgado por sí, o por apoderado constituido en forma, dentro del término de noventa días, a estar a derecho, en los referidos autos, bajo apercibimiento de nombrarse defensor de Oficio con quien se seguirán los procedimientos, llenándose previamente la conciliación.

La deuda proviene de construcción de cordón y cuneta en el frente de un terreno ubicado en esta Villa en la calle Berna esquina Colón.  
Nueva Helvecia, Febrero 10 de 1925.  
Juan E. Maranda  
Juez de Paz.

## Rectificación de partida

Por disposición del señor Juez Letrado departamental de Colonia, doctor don Atilio C. Brignole, se hace saber al público que ante este juzgado se ha presentado doña Julia Frapp de Viera, solicitando la partida de nacimiento de su hijo Carlos Viera, manifestando que por un error aparece inscripto con el nombre de Carmen y del sexo masculino siendo su verdadero nombre el de Carlos de sexo masculino. Y a los efectos de derechos, se hace la presente pública ción.  
Colonia, Marzo 3.925.  
Raúl Barbot.  
Escribano.

## Servicio de pasajeros

ENCOMIENDAS Y COMISIONES EN GENERAL

de LUDUVINO KLAPPENBACH

Salidas en auto camión para la capital los jueves a las 5 a. m.

Salidas de Montevideo para Nueva Helvecia los días viernes a las 7 a. m.

Agencia en Montevideo: Miguelete 1096.

Nueva Helvecia

Teléfono N.º 107

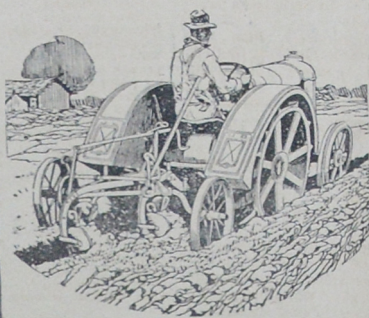
## Conservatorio Musical

WILDE - HABERLI

Al lado del comercio de Häberli y Tavares

Lunes y Jueves de tarde y Domingo de mañana clases de violín.

Miércoles y Sábados de tarde clases de piano.



Reemplace sus animales de labranza por el Fordson

Este tractor le hará un trabajo mejor, en menos tiempo y con menos gasto y además le servirá para efectuar otras faenas que sus animales no podrían hacer.

Con el FORDSON no solamente arará, rastreará y sembrará su campo sino que con él podrá cosechar y trillar y hacer cualquier trabajo que requiera fuerza motriz potente, segura y económica.

Solicite cualquier demostración sin compromiso de compra al agente Ford más cercano.

Ford Motor Company

## La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

peso 0.65 el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita para trabajar bien)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Srvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cia.

MARMARAJA 2271.

MONTEVIDEO.

## Tenga presente!!

La Casa HÄBERLI Y TAVARES

Ha recibido preciosos artículos de punto de Hamburgo (Alemania)

Gran liquidación de medias para señoras desde \$ 1.00 a 0.50 el par

¡Aprovechen la ocasión!

Perfumería: de las más afamadas marcas, lociones, extractos, polvos, etc.

CASAS:

AVENIDA DEL PUERTO

25 DE AGOSTO

NUEVA HELVECIA

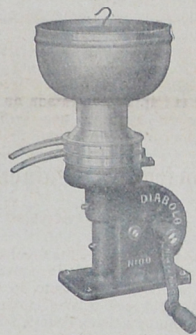
## Desnatadoras DIABOLO

SOLIDAS - ECONOMICAS

GRAN RENDIMIENTO

MUY LIVIANAS

DISPONIBLES DESDE 40 A 500 LITROS



Surtido completo de enfriadoras, tarros para leche, aros para quesos, cuajo, tela para quesos, etc.

Pida precios a

Eugenio Barth y Cia.

Uruguay 757  
Montevideo

## Se vende

1 timblero con patente y arreos para tres caballos, todo en buen estado. Tratar con LEOLFOLD FERREIRA, Colonia Suiza.

## Grandes rebajas de precios en la CASA DE ZETUNE

Crea de hilo para sábanas ancho 2 mts., por solo el mtr. \$ 1.10  
Cotín belga ancho 1.60, precio por solo el mtr. " 0.90  
Alemanisco celeste ancho 1.30 precio por solo el mtr. " 0.70  
Nansuk ancho 1.10, id. id. id. " 0.38

Hay muchísima mercadería la que estarán a la vista.

Atención Antes de comprar artículos de TIENDA consulte los precios y verán las baratura de AMARAN ZETUNE.

Frente a la plaza pública.

Nueva Helvecia.

## "LA HELVETICA"

Mueblería y Carpintería

— DE —  
JOSE NOCETTI

Se encarga de todo trabajo en los ramos indicados

Trae MUEBLES de la capital cobrando una módica comisión

Calle 25 de Agosto esquina Encarna

NUEVA HELVECIA

Teléfono núm. 46

LA URUGUAYA  
Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

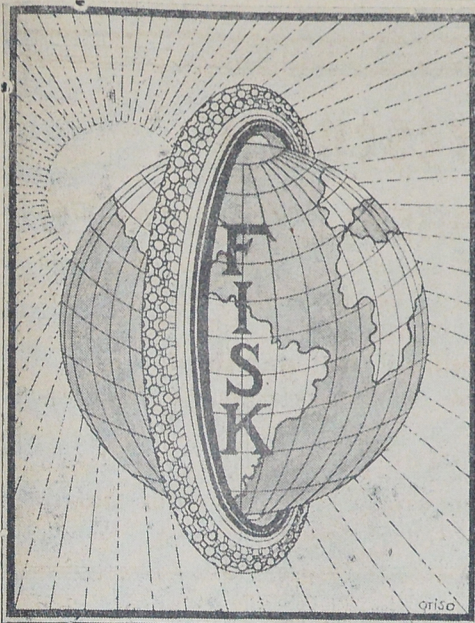
Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases—Ventes de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.



# La PALMA

Por pocos días y al contado

Liquida un importante lote de mercaderías a precios muy rebajados



Por su alta calidad y gran resistencia es el neumático ideal

Cubiertas y cámaras  
**FISK goma colorada**

Cubiertas 30 x 3 con talón  
" 30 x 3 1/2 " "

Cámaras de las mismas medidas  
**PRECIOS MUY REBAJADOS**

En venta en la **CASA GREISING.**

tuvo el Banco, durante el largo período en que fomentó la especulación, haciendo que emisores especiales, concurren a cuanto remate feria se organizaba en cualquier rincón del país, ofreciendo dinero e incitando a «operar».

A eso le llaman «haber salvado el país»?

## La misión policial

Artamente delicada es la misión que tienen que desempeñar quienes invisten el delicado cargo de agentes del orden público. Por consiguiente, para un feliz cumplimiento de la alta misión que desempeñan, es menester que los representantes de la autoridad, estén poseídos de una cultura, que les permita ver claramente cual es el deber que han de cumplir, forma única de respetar e imponer el respeto que es de orden.

Pero, cuando llevan la alta investidura de autoridad, personas que no están preparadas para ello, será un continuo desacierto, una asiduidad de choques entre civiles y policianos, que no permitirán llegar a una grata conclusión, no existiendo, como es menester, un solo instante, la armonía y la concordia entre ambos.

Los agentes del orden público merecen, por cierto, el respeto del medio en que actúan y sus actos deben ser respetados, aun que a determinado grupo o persona dual su proceder, más o menos correcto, pero ejemplarizado.

Estos breves comentarios, nos los sugieren un espectáculo poco grato que hemos tenido oportunidad de presenciar, y en el cual cierta autoridad quedó quebrantada por los caprichos de civiles que se opusieron a la ejecución de medidas, que mal o bien—no entramos a discutir su grado—habían sido tomadas.

Esto nos dice bien a las claras, que policías que no tienen una exacta convicción de su cometido, constituyen un peligro para las personas cultas y delicadas, que acatarán de lleno cualquier orden, no así, para quienes precisamente han sido creadas, las capaces de provocar desórdenes y reyertas a cada paso.

No será esta nuestra última palabra al respecto.

## "TIRO SUIZO"

Conforme habíamos anunciado en oportunidad, esta entidad se propone como en años anteriores festejar su 51.º aniversario con un gran banquete y baile el 19 de abril próximo o sea en la fecha de su fundación. Además precederá dicho festival el importante torneo de tiro, cuyos concursos comenzarán el sábado 18 por la mañana y se clausurarán el domingo 19 al atardecer.

El horario de los referidos concursos se dará a conocer a los señores socios oportunamente por medios de las habituales circulares que se distribuirán con tal motivo.

A lo que respecta de la organización del banquete y baile, la comisión nombrada al efecto no ha de escatimar esfuerzo para que el festival citado adquiera todos los contornos de una espléndida fiesta deportiva y social. Las entradas de adhesiones con derecho al banquete y baile quedarán fijadas en el siguiente precio: para los socios, señoras y señorías a \$ 1.80, y para los no socios \$ 2.00.

Oportunamente se determinará cuáles serán las casas en que podrán adquirirse las tarjetas, cuya comisión de festejos ha de disponer a fin de que ellas queden equidistantes situadas, con lo que los interesados quedarán beneficiados para procurarse las adhesiones a dicho festival.

## Para lavar la ropa

Nuevo método

El antiguo método para lavar ocasiona el gasto de jabón, agua, tiempo, lavandera, etc., y la ropa queda mal lavada, destruyéndose la misma ropa por el constante frotamiento y más aún cuando se emplean substancias químicas que la queman.

Con el empleo de la nueva maravillosa «jabonadura Rexblu» se evitan todos esos inconvenientes y sin trabajo de ninguna especie se obtiene un lavado perfecto. Basta seguir cuidadosamente las instrucciones siguientes que como se verán son bien sencillas:

Ráspese media tableta de «Rexblu» con un cuarto kilo de jabón de buena clase, y disuélvase bien todo hirviéndolo en cuatro litros de agua. Agreguese a esta solución el agua fría necesaria para lavar de cuatro a cinco docenas de ropa, incluyendo ropa grande, como colchas, manteles, toallas, etc., (que es lo más caro y difícil), procurando que el agua mezclada con la solución no quede muy clara, poniéndola en una tina grande; póngase la ropa blanca en la tina suaviéndola en el agua y déjese toda la noche; séquese la ropa, enjuéguese en agua clara y enjuéguese a secar, pues la ropa estará perfectamente limpia. No hay necesidad de usar azul porque la ropa está ya blanca, y el azul disminuye lo mal lavado.

Se garantiza que «Rexblu» no quema la ropa y que por el contrario la suaviza.

Sumamente económico, la tableta para dos lavados sólo cuesta \$ 0.16 y está en venta en todos los Almacenes, Tiendas, Ferreterías y Boticas.

Fabricado por The Stevens, Willey Mfg. Co. Inc., Philadelphia, Pa. E. E. U. U.

Agencia Exclusiva: Río Negro Esq. Galicia, Montevideo.

El gran banquete del 19 de abril será amenizado por una magnífica orquesta que vendrá de la Capital contratada de expreso a fin de que la fiesta asuma mayor lucimiento.—X.

## Sociedad de Fomento

Sesión del miércoles

Realizó sesión el miércoles de tarde la Comisión Directiva de la Sociedad de Fomento de esta localidad, con asistencia de los miembros señores Federico Gilman, Guillermo Greising, Carlos Werner Berger, Teodoro Greising y Umberto Gugelmeier, faltando con aviso los señores Juan Frey y Emilio Rober.

Entre otros asuntos, se acordó atender una solicitud del Centro Comercial e Industrial, referente a gestionar la función del wagon seleccionador de semillas, en la Estación del Ferrocarril de esta localidad.

El señor Presidente de la Sociedad, da cuenta de haberse efectuado la escrituración del «Parque Fomento» a nombre de las Sociedades de Fomento de Colonia Suiza y Colonia Valdense. La nómina de las personas que contribuyeron a dicho fin, se hará conocer brevemente en la prensa local.

El tesoro, presenta un estado de caja y manifiesta que renunciará a su cargo, en virtud de ausentarse para Europa.

Los fondos actuales de la Sociedad alcanzan a mil pesos no obstante las fuertes donaciones efectuadas en favor de diversas obras.

Finalmente se cambian ideas acerca de un auto para la policía seccional, aplazándose mayores consideraciones para el momento en que se solicite el concurso de la entidad.

## PARTIDO COLORADO

### GENERAL FRUCTUOSO RIVERA

Con la mayor animación y entusiasmo se realizó en los salones del Hotel Central el día 24 del mes en curso una reunión de los afiliados al Partido C. «General Fructuoso Rivera» con objeto de nombrar autoridades que organicen sus fuerzas cívicas para las próximas elecciones de Noviembre. Damos a continuación el texto de lo resuelto en dicha reunión.

«En Colonia Suiza, a 24 días

## Almacén, Tienda y Ropería

E. G. HONEGGER

(Casa fundada el año 1908)

VENTAS AL CONTADO

Esta casa ya ha puesto en exhibición el surtido de INVIERNO en géneros fuertes para vestidos, casinetas, casimires, franelas, tartanes espigas, telas floridas italiana marca Nandú, telas blancas, etc.

Habiendo hecho este gran surtido aprovechando la última baja estoy en condiciones de servir bien a mis clientes.

Hay un surtido de cobijas, frazadas, y sobre-camas de todas medidas

Gran surtido de trajes para hombres y niños todas las medidas y gustos de lana y algodón

Vende varios saldos de mercaderías a mitad de precios para facilitar el próximo balance.

Pantalones de casineta a \$ 1.50

NUEVA HELVECIA

del mes de Marzo de 1925, reunidos los ciudadanos que suscriben, afiliados al partido Colorado «General Fructuoso Rivera», convienen lo siguiente:

Vista la necesidad de constituir un comité partidario en este pueblo, con el propósito de organizar las fuerzas cívicas del partido Riverista, y atenta la gestión que el comité nacional del partido, encomendó al señor Anibal P. Gárderes, actualmente en esta, resuelven:

1.º—Declarar constituido en este acto el comité referido integrándolo con todos los miembros presentes.

2.º—Nombrar presidente del comité al señor doctor Armand Ugón, Vice-presidente al señor Juan Mugglin, secretarios a los señores Manuel Odriozola y Oscar E. Greising y tesorero al Sr. José Bada.

3.º—Comunicar lo resuelto en este acto, al comité departamental Riverista de Colonia, y al comité Nacional con sede en Montevideo.

Para constancia firman la presente, en el día de la fecha arriba indicada

Manuel Odriozola, Juan Mugglin, Oscar E. Greising, Guillermo Roht, Agustín P. Mallarini, José Bada.

## 21 MIL AUTOS

Según una estadística publicada hace pocos días, el total de automóviles, inclusive los camiones, es en el Uruguay, de 21,000.

De manera, pues, que nuestro país ocupa el cuarto puesto entre Sud América y América Central, que cuentan con mayor número de coches, siendo su orden el siguiente: Argentina, 120,000; Brasil, 44,000 y Méjico, 35,000 automóviles.

## El adelanto de la hora

Como ya dijimos oportunamente, el 31 del corriente, los habitantes de todo el territorio de la República, poseedores de reloj, tendrán que adelantar los media hora, cumpliendo así, leyes nacionales, de las que crean nuestros estudiosos legisladores, que han querido ver el adelanto de la riqueza nacional, robándole tiempo al tiempo, es decir, sacándole parte a la noche para agregarla al día y viceversa.

Como muy pocos o ninguno se amoldaron a las modificaciones, el trabajo de nuestros «laboriosos» legisladores, resultó casi estéril, por lo que no sabemos si continuarán en su afán de sacar de las manecillas del reloj, un aumento de la riqueza pública.

Apaga y vámonos...

## SOCIEDAD DE FOMENTO

Wagon seleccionador de semillas

La Sociedad de Fomento hace saber a los agricultores de la zona, que en fecha que oportunamente se determinará, llegará a esta localidad el wagon seleccionador de semillas, dependiente de Ministerio de Industrias, el cual trabajará aquí en forma gratuita, durante el tiempo que sea necesario.

Los agricultores que deseen emplear los servicios de selección, deben dirigirse a la brevedad a la Liga de Queseros y a las casas de los señores Guillermo Greising y Antonio S. Barreto.

LA COMISION.

## Concejo Auxiliar de Administración DE NUEVA HELVECIA

Estado demostrativo de los Ingresos y Egresos habidos durante el mes de Febrero de 1925:

A saber: De Rentas Generales \$ 6855.60

INGRESOS

A patentes de rodados \$ 352.75

chapas de rodados \$ 4.10

registro de ventas \$ 5.00

libretas para circulación de automóviles \$ 8.00

idem de chauffeur \$ 20.00

permiso para espectáculo público \$ 13.00

ley del 6 de Febrero \$ 24.95

permiso para rifar \$ 15.00

idem idem transferencias de vehículos \$ 4.50

multas municipales \$ 2.50

recibos generales \$ 14.80

idem general de abasto \$ 10.35

Montepío \$ 2.72

reintegro \$ 1.40

por timbres y estampillas \$ 23.00

impuesto a las entradas \$ 13.64

espectáculos públicos \$ 133.60

idem de adicional \$ 69.80

idem de veterinario \$ 27.16

idem de seguro de carne \$ 0.75

Suma \$ 761.67

EGRESOS

Por sueldos \$ 340.00

aliquitos \$ 20.00

gastos de oficina y eventuales \$ 14.19

vialidad rural \$ 546.50

vialidad urbana y obras \$ 121.59

salubridad y limpieza \$ 26.00

gastos imprevistos \$ 40.68

entrega a la comisión cantinas \$ 38.04

saldos que pasan al mes de Marzo a saber:

Depositado en el B. de la República en oro \$ 4256.98

idem idem en plata \$ 1963.08

En comprobantes pendiente de descargo \$ 170.92

Efectivo en caja \$ 6330.98

Igual \$ 72.69

Igual \$ 761.67

Nueva Helvecia, Febrero 28 de 1925.

Juan Frey, Vice pte.; Saldado E. Bernardi, secretario

Una obra gigantesca

El túnel bajo el Támesis

Londres.—(Int. News Service).—Se han publicado de talles sobre la construcción del túnel que pasará debajo del Támesis y que unirá a

Dartford con Purfleet.

Los gastos totales de la construcción de este enorme túnel se calculan en seis millones de libras esterlinas.

El trabajo demorará tres años; el túnel será el camino subterráneo más grande de Inglaterra, pues tendrá dos millas y media de largo, espacio para dos líneas de los más grandes vehículos y altura suficiente para el ómnibus imperial.

También tendrá amplias veredas para los peatones.

## REMATES

En el local «Antonio D. Ribeiro»

Tuvo lugar el domingo ppdo. en el local «Antonio D. Ribeiro» de La Laguna el importante remate-feria anunciado por el conocido martillero señor Fernando J. Carballo.

Las ventas fueron buenas alcanzando en total a la cantidad de \$ 34,757.30.

Por un lote de 100 novillos de 2 años y medio llegó a pagarse \$ 49.00 por cabeza.

El gran remate de tierras

Mañana domingo a las dos de la tarde se dará principio al gran remate de tierras en la Colonia Miguelete, por el competente martillero señor Ejidio M. Zunino.

Como ya lo hemos anunciado en números anteriores, las 1927 hectáreas que formaban parte de la Estancia «Miguelete» fueron subdivididas en 43 lotes, desde poco más de 2 hasta 252 hectáreas.

El Banco de la República facilita a los compradores de esas tierras, créditos hipotecarios a 5 años de plazo, pudiendo amortizarse anualmente el 20 % con el interés del 6 %.

Se trata de tierras muy buenas y bien ubicadas.

El cruce de la estancia tiene muy buenas poblaciones, cuyo detalle puede verse en el aviso insertado en la cuarta página.



# PROVISION EL TRIUNFO

EUGENIO VALLARINO

Especialidad en artículos en los ramos indicados

Nueva Helvecia

## LA CAJA NACIONAL DE AHORRO POSTAL

Es la única institución del país que cuenta los privilegios siguientes:

- 1.º Los depósitos de los ahorristas son inembargables.
- 2.º El ahorrista puede girar desde cualquier punto, donde exista sucursales de Correos que expidan giros.
- 3.º La mujer casada puede operar libremente.
- 4.º Las menores de 10 años pueden obtener reembolsos libremente hasta la suma de \$ 20.00.
- 5.º El primer depósito puede ser de \$ 1.00 hasta \$ 200.

Se puede empezar a ahorrar con sello de un centésimo que se pegan a los boletines que facilitan las sucursales de Correos las que amplían esta información.

EL AHORRO POSTAL

MISIONES, 1379

## ¿Por qué

debe usted adquirir la  
MAQUINA "ADLER" ?  
para coser y bordar ?

reune las ventajas de todas las máquinas de coser de marcas conocidas.

Se venden a CREDITO, a pagar en pequeñas cuotas mensuales.

las máquinas "ADLER" tienen una marcha ligerísima y silenciosa.

para bordar no es necesario colocar chapa alguna. Un ingenioso dispositivo permite subir o bajar los dientes, a voluntad.

con la máquina "ADLER" se puede coser indistintamente, para adelante y para atrás: es posible sacar o poner la bobina sin necesidad de quitar la costura o bastidor.

el mecanismo es tan sencillo y sólido que hacen innecesarias las reparaciones.

las máquinas "ADLER" van acompañadas de accesorios para poder realizar los trabajos de coser, bordar, ribetear, acolchar, etc.

AGENTES: en Colonia Suiza, Valdense y Colonia Española

Schaffner Hnos.  
NUEVA HELVECIA

## Dr. Federico Noltenius

Médico cirujano de las Facultades de Göttingen (Alemania) y Montevideo

Ex-asistente de las Clínicas de Tuebingen y Bremen  
Especialista en oído, nariz, boca, garganta

Consultorio en Montevideo: 18 de Julio 2345

Terminado el remate del campo, se continuará con las haciendas, muebles, útiles y herramientas del referido establecimiento.

Desde ya puede decirse que el éxito de la venta está asegurado, pues son muchos los interesados que concurrirán.

### Local Carbajal

En el local Carbajal Costa de Rosario se efectuará mañana el importante remate feria de haciendas, que venía anunciando la prestigiosa firma Arturo y Alfredo Carbajal.

He aquí el detalle de las haciendas que aparecen en el catálogo.

Carlos Ernst, 1 toro Durham 2 vacas con cría; Peile y Carbajal, 1 lote vacas gordas; Ramón Gil, 40 novillos de 2 1/2 años, 30 terneros; Genaro Alvarez, 80 reses, entrando novillos nuevos terneros, etc.; Milano Hnos., 50 novillos de 2 1/2 años, 30 novillos de 1 1/2 años, 20 vacas para invernar; Vila y Borrás, 30 novillos Durham 3 años, 15 vaquillonas Durham, 8 vacas Durham; Alfredo Gugelmeier, 40 novillos 3 1/2 y 4 años, Durham, sola marca, 20 vacas con sin cría;

Martinez y da Silva, 1 buen lote novillos, 50 reses; vacas con cría, vaquillonas, vacas gordas, bueyes y terneros; Viera Hnos. y Zepa, 40 novillos 2 1/2 y 3 años, 1 lote vacas gordas; Alfonso Pou y Orfila, 1 buen lote de machos, González y Espósito, 30 novillos 3 y 4 años buena clase, 20 novillos gordos, 8 vacas gordas; Teodoro Greising, 30 novillos de 2 1/2 años, 30 novillos 1 1/2 años, 25 vacas con cría, 1 toro; Rufino A. Casco, 1 lote vacas, 1 lote novillos; Schöpp y Aranda, 40 novillos, 10 vacas, 2 bueyes; J. y A. Gugelmeier, 15 vacas; Wilber y Autino, 40 terneros, sobre año, sola marca, 10 vacas gordas; Prudencio Mithón, 10 vacas gordas con cría; Telésforo Nieves, un lote machos 2 1/2 años, muy buena clase, 1 lote machos nuevos; Lucas Aguerre, 10 vacas gordas, 2 bueyes; Antonio Rodríguez, 1 lote novillos invernar, 1 lote vacas; Lauber y Mugglin, 15 vacas, 1 lote terneros; Laborde Hnos., 10 vacas gordas, 25 novillos 1 1/2 años; Manuel Couto, 1 lote machitos y terneras, sola marca; Marcos Martínez, 30 novillos de 2 y 3 años, buena cla-

# LATITA BAYER

es el nuevo envase cómodo, higiénico y económico, conteniendo 6 tabletas legítimas de **ASPIRINA** (Aspirina con Cafeína) que en adelante debe Vd. pedir a su farmacéutico si no prefiere comprar de una vez el conocido tubo de 20 tabletas.



## ¿POR QUÉ ?

**ES COMODA:**

Se ideó para llevarse en un bolsillo del chaleco o en la cartera de la señora.

**ES HIGIENICA:**

Su cierre hermético es la mejor garantía de que las tabletas son limpias y frescas. **No pida ni acepte más tabletas sueltas envueltas en un pedazo de papel.**

**ES LEGITIMA:**

La Estampilla Sanitaria Oficial de color amarillo y con la cruz Bayer garantiza la legitimidad del producto.

**ES ECONOMICA:**

Su precio está al alcance de todos, vendiéndose la latita a

**30 centésimos.**

Para las personas que prefieren la Aspirina simple hay LATITAS de 6 tabletas BAYASPIRINA al mismo precio.



se; Naviliat Hnos., 40 novillos y vaquillonas; Pedro Zabala, 60 machos de 1 1/2 años buena sangre; Teresa S. de Touris, 27 novillos de 1 1/2 y 2 1/2 años, 3 vacas gordas, 20 vaquillonas tamberas; León Rodríguez, 40 novillos de 2 y 1/2 años; Manuel Pelaez, 1 lote ganado; Vicente Scheidegger, 10 vacas con cría, 1 toro Durham, 1 potrillo media sangre 3 años, redomón; Pedro Pérez Zepa, 40 terneros y novillos; José Torres, 1 lote ganado; Souza Hnos., 50 machitos, 10 vacas, 5 bueyes; Federico Delgado, 20 novillos mochos.

**La Malta como alimentación**

El extracto de malta, siendo sin alcohol es un tónico y alimento que cualquier cantidad que se tome, sea por niños como adultos, no produce ninguna perturbación en el organismo. El Doctor Sayagués Laso ha emitido su opinión en la siguiente forma:

«Como estimulante del apetito de los niños, no tiene rival.

El doctor Narancio, se manifiesta de la siguiente manera:

«En múltiples casos en que me he visto en la necesidad de aplicarlo, el resultado ha llenado plenamente la indicación, comprobando su poder tónico y sus cualidades digestivas que ha mejorado rápidamente a mis enfermos y me permiten asegurar que su administración tiene claras indicaciones terapéuticas y de ellas no pueden resultar más

que beneficios»

Al extracto de Malta Montevideo, es al que se refieren las mencionadas y autorizadas opiniones científicas, por no contener alcohol y por su elevado porcentaje de extracto seco, se puede suministrar con toda confianza como alimento y como tónico.

## BIOGRAFO

**Biógrafo Hotel Suizo**

He aquí el soberbio programa que el cine del epigrafe presentará al público mañana. La película titulada, «El Valle del Silencio», es una creación verdaderamente notable, pues en ella podrá contemplarse panoramas y paisajes extraordinarios de incomparable hermosura y encanto, interpretada por los afamados artistas Alma Rubens, Lew Cody y Joe King, en 7 grandes actos. Integrará además el mencionado programa una emocionante cinta aeróbica en un acto, y una divertida comedia de gran hilaridad, «El triunfo de Sindoño», en dos actos.—X

## Deportivas

**Sesión de Nacional**

Asistiendo los señores J. J. Greising, M. Odriozola, Häberli, Pérez, Naviliat y O. Greising seccionó la C. D. de Nacional resolviendo lo siguiente:

Acta.—Aprobar el acta de la sesión anterior.

Notas.—Pasar nota al Wanderers de San José indicando como conveniente para la realización del match concertado la fecha 12 del mes entrante. Igualmente a las personas designadas para la

Comisión de Honor, Fiscal y suplentes de la Comisión Directiva, comunicándoles su designación. Otra nota a Nacional solicitando les los reglamentos y estatutos, como así un cliché para la confección de sobres y papel de cartas. Notas a los Clubs vinculados a Nacional comunicando la forma en que quedó integrada la Comisión.

Socios.—El señor Santiago Mendana comunica que por radicar definitivamente en Montevideo no podrá actuar en adelante. Tómase nota.

Partidos.—Para jugar con Sportivo en Rosario fórmase el siguiente equipo: Gabarrot, A. Naviliat y O. Greising; E. Naviliat, O. Widmer y A. Greising; Gómez González, Häberli, E. Widmer y Schmit.—Suplentes: Lovazzano.

Para jugar con Universal: González, R. Collazo y C. Peraza; Urtazú, Werner y Méndez; Vila, Widmer, Terrán, Campaña y D. Alesandro.

Copiator.—Se autoriza al Sr. Secretario para que compre un libro copiator para uso de la institución.

Tesorería.—Entradas al field con Everton \$ 9.50. Salidas. Por salarios en la casita de baños: \$ 23.50; al portero y por marcar la cancha \$ 2.00.

Mosaico.—Se resuelve gestionar mosaicos para la casita en casa de los señores Lamaison, Minetti y Cia.

Oriental Pocitos.—Presente en la sesión el señor Lüdecke, que había sido invitado especialmente para esta sesión, manifiesta que trae amplios poderes del C. S. Oriental Pocitos para tramitar un match con Nacional, para fecha próxima y en la que se disputaría una copa a tal efecto

## Peluquería Artigas

DE

**José M. Collazo**

SE TRASLADO

A SU NUEVO LOCAL

Calle BERNAL

## OJO! OJO! PICHINCHEROS

Se hace saber a los ganaderos que en el próximo remate Local Carbajal, Costa Rosario, se pondrá en remate un gran reproductor Durham de excelentes cualidades, premiado en la exposición nacional del prado, hermano del campeón de campeones de la tribu de Colaine la mejor tribu conocida en Inglaterra, que ha merecido las más altas distinciones en las exposiciones internacionales. Su dueño acaba de vender un lote de novillos en tabladura, cría de este reproductor y fueron considerados como el mejor que produce el país, de un alto rendimiento. Este gran reproductor lo vende su dueño garantido y por cambio de corriente de sangre. Aprovechen pues la oportunidad de comprar un gran reproductor por poco más de nada.

**Maria C. Gil Sánchez de Aranda**

Maestra Nacional

Lecciones particulares de Instrucción Primaria de acuerdo con el programa de las Escuelas Urbanas de 1.º, 2.º y 3.º grado. Preparación de Ingresos a Institutos Normales, Universidad, Liceos, etc. Nueva Helvecia.

## URGENTE

La Comisión Seccional de Defensa Agrícola pide por medio de estas líneas quieran devolver a la brevedad posible, entregándolos en la Comisión local, cinco máquinas que aun quedan por entregar a fin de dar cumplimiento a la devolución de los materiales enviados a esta zona.

LA COMISIÓN.

## La Escuela de labores

La Directora de la escuela de labores que funciona entre nosotros, señorita Juana María Gaborit, pone en conocimiento del público, que el primero del entrante mes de Abril, se reiniciarán las clases.

donada por dicha institución. La comisión se manifiesta de acuerdo con la idea, y acepta complacida la realización de dicho match a efectuarse en Nueva Helvecia.

No siendo para más se levantó la sesión siendo las 24 horas.

Peñarol a Rosario

Mañana se trasladarán a la ciudad de Rosario, las escuadras de primera y segunda división del Club Atlético Peñarol, con el propósito de medirse en lid amistosa con los teams de igual categoría de Everton de aquella.

Son pues, estos los primeros encuentros que sostendrán los aurinegros en la presente temporada, cuando aun no tienen un entrenamiento regular como para sostener una lucha tenaz, como la que es de suponer resultará su encuentro de mañana frente a un rival mejor preparado.

La comisión de Peñarol ha formado su primer equipo así: Amann, Stutz y Sánchez, Schmit,

## Ejidio M. Zunino

## Gran remate de tierras

Colonización del resto de la estancia «Miguelete».—2.º Sección Judicial del Dpto. de Colonia

En el lugar de su ubicación - El Domingo 29 de Marzo de 1925 - A las 2 de la tarde

**REMATARE** por cuenta de su propietario don David Bonjour Geymonat  
**1.937 Hectas., 2716 mtrs. 14 decímetros**

Subdivisiones en 43 lotes.

Con grandes facilidades de pago

Tierras de primera calidad.—Ubicación inmejorable.—En el centro de la importante y progresista C. Miguelete

A 25 kilómetros de Est. La Caza y Santa Catalina A 30 kilómetros de Est. Carariras

El Banco de la República facilita a los compradores de estas tierras, créditos hipotecarios a 5 años con amortizaciones anuales del 20 por ciento y con el interés del 6 por ciento anual pudiendo cancelar en cualquier época.

### Facilidades de pago

**Créditos que facilita por hectárea:**

**Base de venta**

(Fracción 24.—Caso de la Estancia) \$ 200.00 la hectárea.

**Mejoras**

(Caso de la Estancia Miguelete) CASA DE HABITACIÓN compuesta de 14 piezas, 7 habitaciones para servicio, cocina, garage, corredores, aljibe, pozo, 1 GALPON PARA ESQUILA de 40 metros de largo por 10 metros de ancho, 4 piezas para capatza, plantaciones eucaliptos, casuarinas, frutales, etc., BAÑO PARA LANARES, BRETES, etc.

**Local Feria**

1 GALPON de material.—16 metros por 7 metros, 1 SALON de 10 metros por 6, COCINA, CORREDORES.—Instalaciones completas, potteros, bretes, embudo, baño para ganado, plantaciones de casuarinas y eucaliptos, etc.

**IMPORTANTE—**

Los compradores abonarán en el acto del remate, en garantía de su oferta y a cuenta del precio de su compra, \$ 5.00 por hectárea.

EL CAMPO ESTA DISPONIBLE.—EL COMPRADOR PUEDE TOMAR POSESION DE INMEDIATO.—La mayoría de las fracciones tienen aguas.—La escrituración se efectuará dentro de los 30 días siguientes al remate, ante el escribano que designen los compradores. Los gastos de escrituración, como el 1 por ciento del Rematador, será por cuenta de los compradores.

Terminada la venta del campo se continuará el remate con los animales, muebles y útiles del Establecimiento.

DETALLE: 60 yeguarzos de silla y tiro. 40 bueyes arados. 500 ovejas 100 caberzas ganado de cría MAQUINAS Y UTILES 1 cosechadora marca «Deering» poco uso Arados Rastras 1 carro de 4 ruedas 1 charrot 1 carro de media carga. MUEBLES: Juego de Sala, Roperos, Lavatorios, Mesas de luz, Sillas, Sillones, Aparadores, Mesas e infinidad de artículos.

**NOTA.**—En los animales el comprador pagará el 2 por ciento de comisión. Se obsequiará a la concurrencia con un asado con cuero.

Por más datos y planos al Rematador o al Establecimiento

**EJIDIO M. ZUNINO.**



Tienda, Mercería, Sastrería, Ropería y Bazar

# LA IDEAL

SIEMPRE BARATO

Gran surtido en los ramos indicados a precios sumamente módicos.

Agentes de las renombradas máquinas de coser marca **Singer**.

**E y R. Ackermann**

NUEVA HELVECIA.

San Vicente y Predari; Gómez, Sánchez Romano, Suarez y Schmit.

## Artisano al Sauce

Ha concertado para mañana un partido amistoso la primera escuadra de Artesano con Independiente del Sauce, cuyo partido se jugará en Juan Lacaze.

Indiscutiblemente, que el tantas veces probado poderío de ambos teams, es una garantía de lo interesante que resultará el match.

El cuadro local irá formado así: Schmid, Rensch y Pereyra; Parrilla, Oligatti e Idarte; O. Leicht, A. Hohl, M. Hohl, L. Mongeluz y M. Bertotto.

También se nos enteró de que la segunda escuadra de los rojos se trasladará al Sauce para medirse con el cuadro de igual categoría de Independiente.

Será este un excelente preliminar.

## Los colonenses triunfan

A principios de la semana corriente se presentó en Montevideo, un team combinado de basket ball, procedente de la plaza de Colonia, el cual llevaba el propósito de medirse con los conjuntos más poderosos de la capital.

En su presentación del domingo frente al campeón nacional, la victoria les fué adversa, habiendo sido ampliamente derrotados. El juego que realizaron nuestros contrarios en la primera presentación no fué el extra field de sus capacidades, debido indudablemente al estado d' nerviosidad, en que se encontraban los atletas. Pero, el jueves en su segunda presentación que fué contra el equipo superior del poderoso Club Stoccolm, alcanzaron una resonante victoria, que ha merecido amplia admiración de los cronistas montevideanos, los que no han dejado de tributar los elogios que les corresponden a los de sañera.

Polifacitos sin embargo, como asimismo a sus directores, por haber sabido llevar a tan alta cima el deporte departamental.

## Nacional en Burdeos

Mañana se presentará en Burdeos frente al "Stade Bordelaise" el Club Nacional que realiza la gira por Europa.

Otro triunfo como el del domingo anterior, le auguramos al campeón de la Asociación Uruguaya.

Se anuncia la renée de Searone en el partido de mañana.

## Sesión de la Liga

El jueves de noche se llevó a cabo la reunión a que habían sido convocados los miembros de la Liga H. de Fútbol.

Fueron presentados en ella los balances de tesorería.

La convención se ha de reunir el jueves de la entrante semana.

## Contra la narcotización

de los egipcios

El incremento que el consumo de narcóticos ha experimentado en los últimos años en Egipto, ha hecho necesaria la promulgación de un decreto destinado a impedir que los aficionados adquieren fácilmente grandes cantidades de cocaína y productos similares, imponiendo penas de prisión hasta tres años y multas de 300 libras.

## NECROLOGICAS

### José Vonbun

Tras breve enfermedad dejó de existir en las últimas horas de la tarde del jueves el apreciado vecino don José Vonbun.

El extinto que residía entre nosotros desde hace muchos años, donde se dedicó por entero al trabajo, fué uno de los hombres que cooperó con su iniciativa de progreso, al feliz desenvolvimiento de la colonia.

La muerte le sorprende a una avanzada edad, rodeado de la estima general, por su carácter afable y la nobleza de su corazón.

Su sepelio realizado en la tarde ayer fué una elocuente demostración de la estima popular en que era tenido el estimable anciano.

Paz en la tumba del buen anciano, y a sus deudos lleguen nuestras condolencias.

### Sario Castañeda

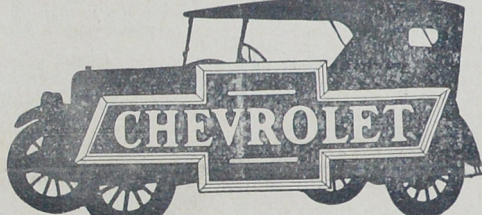
El jueves fueron sepultados en el cementerio local los mortales despojos de este joven niño.

Una rápida enfermedad, abatió su joven existencia.

Descanse en paz.

# Como será?

EL NUEVO



ALFREDO HUGO

COLONIA SUIZA

## Lázaro Lima

Una larga y penosa enfermedad, llena de alternativa decretó la muerte de este estimado hombre de trabajo.

Ni su vida de lucha, en el continuo batallar por la existencia, ni los continuos reveses de la suerte, consiguieron abatir su espíritu bien templado en el largo pasaje por la vida.

Cae a una edad avanzada, habiendo cumplido en buena forma su misión sobre la tierra.

Gozaba de mucho aprecio entre sus numerosas relaciones por su carácter franco y sincero y por su hombría de bien a toda prueba.

Su deceso ha sido muy sentido, por cuantos tuvieron su amistad.

Haya paz en la tumba del caído.

## Eistein pasó por Montevideo

El martes pasó por el puerto de la capital dirigiéndose a Buenos Aires el eminente profesor Alberto Einstein autor de la famosa teoría de la relatividad que revolucionó hace poco medio mundo.

El sabio alemán dará una serie de conferencias en la capital vecina sobre su teoría y es posible venga después a Montevideo con el mismo objeto.

## Contribución Inmobiliaria

### Prórroga considerada en el Senado

En una de las últimas sesiones, el H. Senado se ocupó de la proyectada prórroga para el pago de las patentes de Giro y Contribuciones Inmobiliarias de campaña. El doctor Cornú hizo referencia a un proyecto suyo, que presentó en ese mismo act tendiente a prorrogar hasta el 30 de Abril próximo para el pago de las Patentes de Giro, estableciendo la misma fecha, como primer plazo para la Contribución Inmobiliaria de campaña.

La mayoría del Senado parece inclinada a favor de la prórroga; siendo muy posible que a la hora de salir esta edición se haya resuelto favorablemente. Sin embargo no es bueno confiar

demasiado y no está demás que los contribuyentes de ambos impuestos estén alerta antes del plazo que se hizo conocer que es el 31 del corriente.

## Los colosos del mar

### Construcción de un gran submarino

El más grande y rápido submarino de la Gran Bretaña es el "X. 1", cuya construcción se termina en estos momentos.

La mayor parte de los detalles de su construcción son conservados en estricto secreto, pero se sabe que tiene treinta pies de ancho y trescientos cincuenta pies de largo, así como que puede desarrollar treinta y dos nudos por hora.

Podrá llevar cómodamente a bordo, cien individuos.

## Un duelo a revólver

Se llevó a cabo en Mercedes, días pasados un duelo a revólver entre el caudillo nacionalista Tomás Pérez y el señor R. Pa seyro, leader del radicalismo blanco de Mercedes.

El motivo del lance caballeresco, fué la publicación de un artículo hecho por el señor Pa seyro en el periódico "La Propaganda" de Dolores que Pérez consideró ofensivo.

## PARA EL CINCO

Ha sido postergada para el cinco del próximo mes de Abril, la fiesta que se había anunciado para mañana a realizarse en el Semillero Nacional "La Estanzuela".

## Casi una receta de cocina

Este despacho podría titularse extrañamente "Bullena al ajo" y figurar en los tratados de pica-cultura, con sabor a libro de cocina.

El despacho dice así:

Santander.—El Director de Biología Marítima ha examinado una ballena aparecida en aguas del río Ajo.

Manifiesta que su especie es rarísima y que pertenece al grupo de estos cetáceos con estructura de delfín como otros tres recogidos anteriormente en la costa del Santander. Los vecinos del río Ajo han arrancado trozos de este cetáceo y extraído muchas arrobas de grasa.

## Jude será senador

Segui informaciones que dan algunos colegas, es candidato con muchas probabilidades para ocupar el puesto de senador por Rivera el doctor Raúl Jude, que hace poco, ocupó la cartera de Instrucción Pública.

Como se sabe el doctor Jude es miembro de la fracción colorada Radical.

## Centro Comercial e Industrial

Se comunica a los asociados que debido al mal tiempo se suspendió la asamblea que debió efectuarse anoche la que se ha postergado para el miércoles próximo a las 21 horas.

## POLICIAS BRAVAS

En Cardona, parece que los guardianes del orden público, no son de "carriar con el poncho", como dice el adagio. En Cardona estos hombres son bravos derecho viejo, y lo pusieron a prueba hace unos días el subcomisario Villalba y el sub-oficial Acuña, quienes, ante el desleal pacífico del vecindario quisieron hacer de la monotonía ambiente, armando una "be San Quintín", en plena comisaría, en la que se descargaron varios tiros de revólver, cuyos proyectiles parecían haber herido a más de una persona, entre las que se cuentan algunos vecinos, que fueron con ánimo de apaciguar a los enfurecidos guardianes del orden público.

## Vida social

### Enlaces

A principios del próximo mes de Abril se efectuará el casamiento de la señorita Alicia Braschi con el señor María Elena Malán con el joven Federico Arturo Góesler.

Con tal motivo se proyecta efectuar una fiesta en honor de la joven pareja, que tendrá lugar en el local San Ignacio de Jackson.

Esta noche se realizará el casamiento de la señorita Alicia Braschi con el señor Germán Detjen hijo. Apadrinarán el acto la señora María O. de Braschi, madre de la novia, y el señor Germán Detjen, padre del novio. Actuarán de testigos por parte de la novia, los señores Tomasa y Edlin y Dr. Ernesto González Arce y por la del novio los Drs. Rogelio Sosa, y Dovez.

Los esposos de la capital el Dr. Alfredo García Morales y su familia.

Se realiza hoy en la ciudad de San José, el enlace de la señorita Carolina Du-marco Vidal, con el caballero Enrique Gil Salguero.

## Gran oportunidad. Importante lote de mercaderías líquidas LA PALMA

### Viajeros

Regresó de Montevideo el señor Javier Calvi.

De Colonia Española n visitó el señor Antonino Alfonso.

Se encuentra en ésta de Montevideo el señor Andrés Gernano.

Fue a San Pedro el joven Ricardo Ackermann.

De Montevideo de Edilida Panfili la señora Beria S. de Braschi y su hija María Esther.

Procedieron de Tres Esquinas la señora Adelaida M. de Roth.

Estuvieron de E. Padilla los señores Julio y Gertrudis y familia.

De Montevideo se encuentra en ésta el joven Federico Carbajal.

Se embarcó de la capital el Dr. Alfredo García Morales y su familia.

Partió para Montevideo el joven Esteban Raúl F. Cloti.

Se encuentra en ésta el señor Federico Delbene y su señora esposa.

Partió para San José el joven Joaquín Dumomay.

Regresó a la localidad la señora Zel-mira O. de Duarte y su señorita hermana Blanca.

Estuvo en Rosario la señorita Juana Wilde.

## «La Ideal» liquida formas de sombreros de gran moda para señoras y señoritas

### Los Roberts

Un nuevo triunfo alcanzó en su segunda presentación del jueves, el conjunto que viene actuando en el Cine local.

El hermoso como variado programa que se dio a conocer en esta noche, en todas sus partes, con suma placer para la concurrencia que se deleitó con los agradables melodiosos.

Esta noche y mañana la troupe

LECHERÍA

# La Blanca

Leche filtrada, por el afamado filtro "ULAX".

El 15 del corriente empezó el reparto diario. Solicite repartidor a

Barrancas Coloradas **Carlos Frey.**

TELEFONO N.º 68

anuncia dos nuevas funciones en las cuales han de regir programas sumamente variados, en los que figuran repertorios nuevos y de muy buen gusto en su selección. Esta noche por ejemplo va en primer término la notable bufonada «Novio a tiro», que reclama una constante hilaridad de los espectadores. Luego viene un acto de variedades, para terminar con la comedia «Les diplomáticos».

Mañana domingo, presentarán otro registro el que comienza con la comedia en un acto «Para actriz y muer». Sigue un acto de variedades en que se presentará un repertorio completamente nuevo de las más modernas canciones, tangos, zambas, etc. presentándose al final la comica revista «El secretario».

Por la tarde habrá matinee también por la troupe Roberts, con programa variado. Indudablemente que estas funciones han de constituir nuevos éxitos artísticos y de boletería para el conjunto que nos visita.

LA PALMA liquida mercaderías a bajísimos precios. ¡Aprovechen!

Muchas gracias

Hemos recibido de la sociedad recreativa «Unión Tararense» la siguiente invitación que agradecemos:

Se. Director de HELVECIA:

Se invita a Vd. para la fiesta, campestre que tendrá lugar el día 15 de Abril a las 10 en San Luis (Piedra Alta).

Tararira, Marzo de 1925.—La Comisión.

## EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 19 del mes de Marzo del año mil novecientos veinticinco a las diez horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Germán Carlos Braschi**, de veinticuatro años de edad, de esta ciudad, de profesión ganadero de nacionalidad Oriental, nacido en Colonia Suiza, domiciliado en esta sección y doña **Marcelina Catalina Rutino**, de veinticuatro años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Colonia Suiza domiciliada en esta sección.

En ra de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil.

## Concejo Auxiliar de Administración DE NUEVA HELVECIA

### Ordenanza de tránsito

Considerando que existe conveniencia pública en reglamentar el estacionamiento de los vehículos sobre la Avenida del Puerto desde la Calle denominada Nueva hasta el camino que conduce a la Estación del Ferrocarril y de ésta hasta inmediaciones de la ciudad Estación. Considerando que, dado el intenso tráfico existente en las vías citadas y el reducido ancho de sus calzadas, es preciso evitar que los vehículos se estacionen uno frente a otro en ambos costados de la calle, hecho éste que puede dar margen a accidentes. Considerando que compete a las autoridades municipales reglamentar el tránsito y consentir el estacionamiento de vehículos en los sitios de uso público de acuerdo con lo que determina el sub-inciso E. del inciso 24 del artículo 54 de la ley 23 de Diciembre de 1919; el Concejo Auxiliar de Administración de Nueva Helvecia en uso de las facultades que le fueron concedidas por la Asamblea Representativa, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 62 de la ley de 23 de Diciembre de 1919,

### ORDENA

Artículo 1.º—Todos los vehículos que se estacionen en la Avenida del Puerto y camino a la Estación del Ferrocarril en el trayecto comprendido desde la calle denominada Nueva, deberán situarse sobre el costado izquierdo en dirección al Norte y Oeste respectivamente.

2.º—Queda prohibido el estacionamiento de cualquier vehículo en la parte opuesta a las indicadas.

3.º Los contravenciones a lo dispuesto en esta Ordenanza serán penados con una multa de \$ 4.00.

4.º—La presente Ordenanza entrará en vigor a contar desde

el día 1.º de Abril de 1925.

5.º Cométese al Impetor Municipal la vigilancia respectiva.

Insértese en el libro de Ordenanza y publíquese sus efectos.—Juan Frey Vicepresidente: Sandalo E. Bernardi, Secretario.

## Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.35 a 0.44 fresco según clase y 0.48 a 0.52 seco.

Crema butiométrica.—Su precio establecido es de \$ 0.65.

Mantequilla.—Se cotiza de 0.65. Miel. el kilo 0.46

Gallinas de 0.90 a 1.13 yunta Pollos 0.60 a 0.80 yunta. Huevos la docena 0.30. Cera—0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

### Frutos de barraca

	anterior	último
LANAS		
Merinas sup.	\$ 12.30	\$ 11.40
Merinas sup.	\$ 12.30	\$ 11.40
idem buenas	\$ 12.10	\$ 11.00
Cruzas finas	\$ 12.00	\$ 11.20
idem buenas	\$ 11.80	\$ 10.90

### CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
Mataderos	\$ 4.85	\$ 4.90
Campo	\$ 4.76	\$ 4.80

### IDEM VACUNOS SALADOS

	anterior	último
Novillos	\$ 5.70	\$ 6.50
Vacas	\$ 4.70	\$ 5.50
Vaquillonas	\$ 3.70	\$ 4.50
Teneras	\$ 2.20	\$ 2.30
Becerras	\$ 1.20	\$ 1.30
Nonatos	\$ 0.58	\$ 0.60

### PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes adtos.	\$ 8.50	\$ 8.70
Corderitos	\$ 1.10	\$ 0.00
Cueros potro	\$ 2.30	\$ 0.00
Cerda	\$ 8.15	\$ 8.20
Pluma	\$ 3.40	\$ 3.50

### Mercado de cereales

	anterior	último
TRIGO		
Superior	\$ 6.40	\$ 0.00
Bueno	\$ 6.30	\$ 6.35
Regulares	\$ 6.20	\$ 6.25

### Superiores del

	anterior	último
Buenos id id	\$ 6.30	\$ 6.35
Regulares id id	\$ 6.20	\$ 6.25
De ideos sup.	\$ 6.40	\$ 0.00
Id id buenos	\$ 6.30	\$ 6.35
Id id regulares	\$ 6.20	\$ 6.25

### PRODUCTOS AGRICOLAS

	anterior	último
Avena sup.	\$ 4.30	\$ 4.50
Buena	\$ 4.99	\$ 4.00
Idem regular	\$ nominal	
Porotos de		
mantequilla	\$ Nominal	

### Idem blancos

	anterior	último
chicos	\$ 1.10	\$ 1.30
Idem cariocas	\$ 0.70	\$ 1.00
Alpiste bueno	\$ 8.50	\$ 9.00
Idem regular	\$ 10.50	\$ 11.00

### Paja escoba

	anterior	último
sup.	\$ 1.10	\$ 1.30
Idem idem re	\$ 0.70	\$ 1.00
Semilla guinea	\$ 2.20	\$ 2.50
Papas (país)	\$ 8.50	\$ 9.00

### Idem Mar Pla

	anterior	último
ta sup	\$ 9.00	\$ 9.50
Idem idem	\$ 11.50	\$ 11.50
Idem reg.	\$ 4.20	\$ 0.00
Idem Mendoza	\$ 4.10	\$ 0.00
perior	\$ 3.80	\$ 3.90
Idem bueno	\$ 5.60	\$ 5.80

### MOROCHO

	anterior	último
Consumo	\$ 10.20	

### FORRAGES

	anterior	último
Alfalfa nueva	\$ 2.80	\$ 2.90
Mezcla	\$ 2.20	\$ 2.40
Pasto	\$ 2.00	\$ 2.20
Idem campo	\$ 1.30	\$ 1.40
Paja	\$ nominal	



## Atención

Gran rebaja de calzado en la zapatería «Moderna» de Rosario Sacco. Hagan una visita a la casa y se convencerán de la verdad.

Hay que aprovechar esta oportunidad para calzar barato y al alcance de todos los bolsillos ESPECIALIDAD EN TRABAJOS SOBRE MEDIDAS. Se hacen composuras de toda clase.

### PRECIOS MODICOS

Hay remedio para callos y juanetes, que producen un alivio inmediato.

TELEFONO HELVETICO N.º 29.

## BANCO HIPOTECARIO del URUGUAY

INSTITUCION DEL ESTADO

Organizado por las leyes de 1 de Junio de 1912, 22 de Octubre de 1912 y 27 de Octubre de 1913 y 3 de Junio de 1919

Capital autorizado \$ 5.000.000,00  
Capital integrado \$ 3.702.829,37  
Reservas 1.831.194.875 + 5.535.024.245  
Circulación de Cédulas y Títulos Hipotecarios al 31 de Enero de 1925 \$ 81.074.900

### Operaciones del Banco

#### PRESTAMOS HIPOTECARIOS ORDINARIOS

Los concede en títulos hipotecarios hasta 30 años de plazo, desde \$ 500 a \$ 600.000, sobre propiedades que sean susceptibles de producir renta y pudieran ser cancelados en cualquier momento, total o parcialmente, sin que ello devenga interés hasta el día en que se cancela. Puede disminuirse haciendo entregas parciales del 5 % del monto primitivo, como mínimo, en cuyo caso la cuota se abona en el suceso sobre el saldo deudor.

Las cancelaciones o entregas parciales, se pueden efectuar en títulos que se reciben a la par, o en efectivo.

Interés y comisión 7 % anual.

La cuota que comprende interés y amortización, se abona semestralmente, en los préstamos rurales y trimestralmente en los urbanos, importando \$ 4,01 y \$ 2,00 respectivamente, por cada cien pesos.

No pueden aceptarse en garantía de los préstamos, construcciones situadas fuera de los radios urbanos de las ciudades, villas o pueblos con excepción de las próximas a los frigoríficos o saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales y siempre que sean dotadas de pavimentación, caños, cloacas, aguas corrientes e luz eléctrica. No obstante, puedan aceptarse las ubicadas fuera del radio urbano de la ciudad de Montevideo, siempre que sin estar incluidas en los de las villas o pueblos del departamento, se hallen situadas próximas a aquél y formen parte de núcleos de población de alguna importancia.

#### PRESTAMOS HIPOTECARIOS PARA EDIFICACION

Se otorgan también en títulos hipotecarios, con garantía del terreno y de las construcciones a efectuarse. Su importe se entrega en cuotas escalonadas a medida que se realizan las construcciones.

Estos préstamos pueden alcanzar al 50 % del valor del terreno y al 65 por %, del de la construcción cuando aquél esté ubicado dentro de la planta urbana de Montevideo, en avenidas o calles asfaltadas o se trate de la construcción de casas o viviendas para obreros, cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, o de construcciones cuya valor no exceda de diez mil pesos, también en la planta urbana de Montevideo. Fuera de estos casos, esos préstamos no pueden exceder de la mitad del valor del terreno y de la construcción, dentro de la planta urbana de Montevideo, del 40 %, de este mismo valor, en las zonas situadas fuera del radio urbano de Montevideo, pero próximas a él y que formen parte de núcleos de población de alguna importancia, y del 30 por % de dicho valor en los pueblos, villas y ciudades cuya población sea superior a cinco mil habitantes. Cuando la edificación se proyecte en las zonas próximas a los frigoríficos y saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales, el préstamo podrá alcanzar a la mitad del valor del terreno y de la construcción, pero si se tratare de la edificación de casas o viviendas para obreros cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, el préstamo podrá alcanzar a los mismos porcentajes establecidos para construcciones similares en la planta urbana de Montevideo.

La cuota trimestral, por concepto de interés y amortización, es la misma que para los préstamos ordinarios.

Las escrituras de hipoteca están exentas de sellados; los certificados de los registros del Estado y el estudio de los títulos de las propiedades que se gravan, son gratuitos.

#### CAJAS DE AHORROS

Recibe depósitos desde un peso en adelante, para ser invertidos en títulos emitidos por la Institución.

Hasta tanto no se haya efectuado la inversión en títulos, el Banco abona por los depósitos el interés del 6 % por % anual.

Los depósitos pueden ser a su voluntad en títulos y éstos con el cupón correspondiente, si ya se hubiera hecho la inversión, podrán ser retirados total o parcialmente en cualquier momento. Si el depositante quisiera recibir en efectivo el total o parte de su depósito, el Banco procederá a la enajenación de los títulos por cuenta de aquél, sin más recargo que la comisión de venta.

La inversión en títulos se hará por el Banco, cuando el depositante tenga a su favor fondos suficientes para ello. La inversión menor corresponde a un título hipotecario de venta y cinco pesos, con un interés de 6 % anual pagadero trimestralmente del 1.º de Febrero, 1.º de Mayo, 1.º de Agosto y el 1.º de Noviembre de cada año.

Los cupones vencidos en los títulos serán pagados en efectivo, a los depositantes, el importe de los que no fueran cobrados dentro de los diez días de vencimiento, el trimestre, se considerará como un depósito, y por tanto, se invertirá como éstos en títulos.

Se hacen préstamos con la garantía de los títulos hipotecarios de los depositantes y se paga por anticipado el cupón corriente, mediante un pequeño descuento. El título depositante se le entrega a su respectiva libreta, donde se consignarán los valores en efectivo y en títulos que tengan a su orden.

Los que no saben escribir, pueden también hacer depósitos y obtener su libreta.

ADMINISTRACION Y VENTA DE PROPIEDADES

Vende y alquila las que pertenecen a la Institución y se ocupa de la administración de las que le están gravadas.

Fracciona y vende propiedades al contado o a plazos por cuenta de terceros.

Para facilitar el fraccionamiento de campos, concede préstamos hipotecarios que pueden dirigirse a los compradores de los lotes.

VALORES

Compra y vende títulos hipotecarios por cuenta de terceros. Admisión de depósitos y de deuda pública en depósito mediante una pequeña comisión. Facilita el pago de los cupones de los títulos directamente, y en Europa, por intermedio de La Banque de París o del Pays Bas de París de sus sucursales en Amsterdam, Ginebra y Bruselas.

Emite por giro el importe de los cupones a cualquier punto del país o del extranjero. El Estado garantiza el servicio de los títulos hipotecarios, los depósitos en Caja de Ahorros y en general todas las operaciones del Banco. (Art. 6.º de la Ley Orgánica).

HORARIO

10 a 12 y 12 y 1/2 de 14 a 16

Sábados de 10 a 13

Historias 113.

FOLLETIN

81

T. TRIBBY

## AMOR FUNESTO

voluntad para leer el sobre-escrito.

Claudina arrojó su sombrero sobre la cama, luego tomó vivamente el sobre. Aquellos gruesos e irregulares caracteres despertaban su curiosidad. Miró el sello del correo, y leyó: Paramé. Recordó que el procurador le había dicho que Luciano pensaba llevar allí a sus hijos.

Entonces abrió de priesa la carta y leyó lo siguiente:

»Mi querida mamá:

Papá me ha dado, porque me porté muy bien, y ya no lloro, una caja negra que hace fotografías. He retratado a mi hermanito Aurelio y se lo envío a escondidas

del aya, que es muy severa.

La amo mucho y quería que se curase usted pronto.

Su hijita, que la abraza y pide que le dispense su mala letra»

ELENA.

La ortografía era defectuosa, pero Claudina leyó la carta sin dificultad. Dentro del sobre encontró una mala fotografía, muy velada, en cuyo centro destacaba una mancha blanca. Aurelio estaba montado sobre un jumento y refase con una persona a quien no conocía Claudina.

Tan gentil y afectuosa era aquella breve carta, que Claudina no pudo menos de agradecerle a Elena que la hubiese escrito. Defectuosa como era, la fotografía le complugo de un modo indescible; no cesaba de contemplar a su hijo. ¡Qué hermoso era! ¡Cuán gentilmente sonreía! Ningún niño de su edad tenía aquel aire resuel-

to y atrevidillo. ¡Un bebé que aún no había cumplido dos años, no tenía miedo de estar montado solo sobre un asno, y aun se refa!

Sentada en un sillón, fotografía en mano, leyó la carta. «Ya no lloro», decía Elena. ¡Así, pues, la niña había llorado mucho! Claudina adivinó que su partida había sido la causa de ello. «El aya es muy severa...» Claudina esperaba que aquella inglesa dejaría en paz a Aurelio. No debía refirse a un hombrecito de su edad...

En ese momento dieron en la puerta un golpe discreto. Un criado anunciaba a la señora Ternot que el almuerzo estaba servido.

—Tengo jaqueca... que no me aguarden.

Claudina dió esta respuesta sin reflexión. Deseaba permanecer sola, y estaba muy poco dispuesta a oír las galanterías de Grandjac, quien hacía todo lo posible

para hacerle olvidar que todavía se llamaba la señora Ternot, y ella, sin explicarse bien por qué, tenía empeño en recordárselo cada vez que la actitud de aquel mellizo posma le chocaba.

Sacando de nuevo la carta y la fotografía que escondió al oír llamar a la puerta las miró y remiró sin cansarse, y una de las veces que leyó la cartita, llamó la atención una de las últimas frases. No se había fijado hasta entonces en que Elena decía: «... quisiera que se curase usted pronto». Para explicar su ausencia, Luciano había sin duda dicho a la niña, que su mamá estaba enferma, y Claudina agradecida a su marido aquella mentira... No era necesario que Elena supiese la verdad. La pobre niña experimentaría mucha pena.

Terminado el almuerzo, dejando a sus huéspedes por algunos instantes, la señora

Darny subió a ver a su hija. Esta la tranquilizó; estaba mejor de la jaqueca, pero deseaba permanecer sola en su cuarto.

Admiróse la señora Darny de semejante capricho e interrogó tímidamente a su hija, la cual le dijo por toda respuesta que estaba hastiada de sus amigas y sobre todo del majadero Grandjac.

La señora Darny sonrióse gozosamente al oír el último nombre, y marchóse sin hacer más preguntas.

Cuando su madre se hubo ausentado, Claudina tomó la carta y el retrato y encerró ambas cosas en un cajón de su mesa de escribir, donde había ya el zapatito blanco.

XVI  
El 14 de julio, época de los veranos a grandes distancias, había alejado a los huéspedes del Viejo Molino, y Claudina obedeciendo a un capricho, suplicó a sus padres que no hiciesen nue-

vas invitaciones.

Ahora no tenía más que un deseo: estar sola. Desde la mañana, base con un libro y una labor a sentarse en un rincón del parque, y allí permanecía hasta la hora del almuerzo, trabajando poco, leyendo todavía menos; pero reflexionando mucho...

Por las tardes, durante las horas de fuerte calor, subía a su cuarto, y allí escribía interminables cartas a Dula, que estaba dando en automóvil una vuelta por la costa de Bertaña. La semana última, Dula había estado en Saint-Pair; el Monte San Miguel la albergó un par de días; ahora se dirigía hacia la Rance, Dinan, y luego a Dinard y Saint-Malo. Saint-Malo estaba cerca de Parmé.

Claudina escribió a su amiga que buscara por la playa a Elena y Aurelio, dándole detalles que repiqué

## CASA SINISCALCHI

Gran Sastrería, Mercería y Sombrerería

Esta acreditada casa ya recibió el magnífico surtido de casimires para la presente estación de PRIMAVERA y VERANO, sus gustos son variados y su clase insuperable.

Visitar esta casa es hacerse cliente de ella, por la bondad de sus trabajos y la nobleza de sus artículos, y sus precios son los más bajos de esta plaza.

Ya tengo en existencia los sombreros de paja última moda

Una visita se impone para convencerse

Francisco J. Siniscalchi

Calle 18 de Julio Nueva Helvecia.

## “La Uruguaya”

Fábrica de Muebles

PEDRO GERMANO

**Dormitorios y Comedores en roble, cedro y pino, hay un lindo surtido a precios muy bajos.**

**Para servicios fúnebres cuenta con una capilla ardiente recientemente recibida.**

NUEVA HELVECIA

## Enseñanza de Corte y Confección

Profesora Diplomada AMANDA B. DE LARIA

CALLE BERNA—COLONIA SUIZA

Incorporada al Instituto «Corte Práctico El Profesor»

ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA

## “Provision Arroqui”

Almacén de Comestibles y Bazar

Surtido completo

Calidad inmejorable

PIDA PRECIOS

VENTAS AL CONTADO

## Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre  
MONTEVIDEO

Ferretería en general  
Arados de todas clases

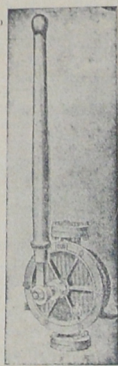
Arados con asiento «EL RUSO» y surtido completo de repuestos

Maquinarias agrícolas en general

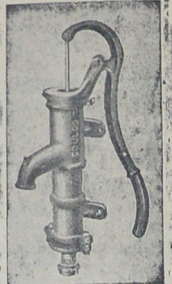
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias

Aceites para automóviles los renombrados «MOBILOLS»

Sulfato de cobre, Azufre italiano Arsénico «SILESIA»



Bombas de reloj Allweiler legítimo de cuadruple efecto N.º 1, 2 y 3 hasta 6, tiene disponible



Bombas Douglas para aljibe y pozo, no muy profundo, aspira agua hasta 6 metros disponibles N.º 5, 4 y 3

## “La Nacional”

de GUILLERMO ROTH

## Agencia FORD

en NUEVA HELVECIA

PASCUAL ZANELLI

Automóviles-Camiones-Tractores

Contratistas autorizados para la venta de productos Ford Legítimos

EN NUEVA HELVECIA

Zanelli y Schüsselin, Augusto Ziegler

EN ECILDA PAULLIER

Ziegler y Marti

EN COLONIA VALDENSE

Juan S. Allio

EN EST. CUFRE

Aniceto Vera

VENDEDORES

Santiago Ziegler y José Schöpl.